

Isa

Chapter 48

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	שְׁמְעוּ- اسْمَعُوا-	זֶאת هَذَا	בֵּית- يَا-بَيْت-	יַעֲקֹב يَعْقُوب	הַנְּקָרָאִים الْمُدْعَوْنَ	בְּשֵׁם بِ-اسْم	יִשְׂרָאֵל إِسْرَائِيلَ	וּמִמִּי و-مِنْ-مِيَاه	יְהוּדָה يَهُودَا	יֵצְאוּ خَرَجُوا	וְהַנְּשַׁבְּעִים الْحَالِفِينَ
	H8085	H2063	H3290	H7121	H8034	H3478	H4325	H3063	H3318	H7650	
	בְּשֵׁם بِ-اسْم	יְהוָה يَهُوَه	וּבְאֱלֹהֵי و-بِ-إِلَه	יִשְׂרָאֵל إِسْرَائِيلَ	יִזְכְּרוּ يَذْكُرُونَ	לֹא لَا	כְּאֵמַת بِ-حَقِّ	וְלֹא و-لَا	בְּדַרְכָּהּ: بِ-بِرِّ		
	H8034	H3068	H0430	H3478	H2142	H3808	H0571	H3808	H6666		

ولا بالصدق ليس إسرائيل، إله يذكرون وألذين أرب، بأسم أhalafين يهوذا، مياه من خرجوا أالذين إسرائيل، بأسم أمدعين يعقوب، بيت يا هذا «اسمعوا بالحق!

2	כִּי- لَاثֵהֶם-	מִן-מְדִינַת مِنْ-مَدِينَةِ	הַקֹּדֶשׁ الْقُدْسِ	נִקְרָאוּ يُسَمَّوْنَ	וְעַל- و-عَلَى-	אֱלֹהֵי إِلَه	יִשְׂרָאֵל إِسْرَائِيلَ	נִסְמְכוּ يَتَوَكَّلُونَ	יְהוָה يَهُوَه	צְבָאוֹת الضَّبَاوَاتِ	שְׁמוֹ: اسْمُهُ	ס
	H7223	H6944	H7121	H0430	H5564	H3068	H8034					

أسمه. أجنود رب إسرائيل. إله إلى ويسندون أقدس مدينة من يسمون فإنهم

3	הַרְאֵנוֹת الأوليات	מִנְדָּ-الْقَدِيم مِنْ-مَدِينَةِ	הַנְּדָרֵי أخبرت	וּמִמִּי و-مِنْ-فِي	יֵצְאוּ خَرَجَتْ	וּמִמִּי و-مِنْ-فِي	יֵצְאוּ خَرَجَتْ	פְתָאם فجأة	עָשִׂיתִי فعلت	וְתִבְאֵנָה: و-أنت	
	H7223	H5046	H6310	H3318	H8085	H6597	H0935				

فأنت. صنعتها بفتة بها. وأنبأت خرجت في ومن أخبرت، زمان منذ بأوليات

4	מִדְּעָתִי ل-علمي	כִּי أنت	קָשָׁה قاس	אָתָּה أنت	וְגִיד و-عصب	בְּרִזָּה حديد	עָרְפֶךָ رقبتك	וּמִצְרָךְ و-جبهتك	נְחוּשָׁה: نحاس		
	H1847	H7186	H1517	H1270	H6203	H4696	H5154				

نحاس، وجبهتك عنقك، حديد من وعسل قاس، أنك لمعرفتي

5	וְאֶנְדָּתְךָ و-أخبرتلك	לְךָ لك	מִנְדָּ-الْقَدِيم مِنْ-مَدِينَةِ	בְּתָרָם قبل-أن	תְּבוֹא تأتي	הַשְּׂמֵעֲתֶיךָ أسمعتك	פֶּן- لئلا-	תֹאמַר تقول	עָצְבִי صنمي	עָשָׂם صنعها	וּפְסָלִי و-تمثالي
	H5046	H2962	H0935	H8085	H6435	H0559					
	וְנִסְכִּי و-مسبوكي	צָוָם: أمرها									
	H5262	H6680									

بها. أمر ومسبوكي ومنحتي صنعها، قد صنمي تقول: لئلا أنبأتك، أتت قبلا زمان. منذ أخبرتك

6	שְׂמֵעֲתֶיךָ سمعت	חִזָּה فأنظر	כְּלָהּ كلها	וְאַתֶּם و-أنتم	הַלְוָא ألا	תִּחְזְרוּ تخبرون	הַשְּׂמֵעֲתֶיךָ أسمعتك	חֲדָשׁוֹת جديدات	מִלְעָה من-الآن	וּנְצָרוֹת و-مخفيات	וְלֹא و-لم
	H8085	H2372	H3605	H3808	H5046	H8085	H2319	H6258	H5341	H3808	
	יְדַעְתֶּם: تعلمها										
	H3045										

تعرفها. لم وبمخفيات الآن، منذ بحدیثات أنبأتك قد تخبرون؟ ألا وأنتم كلها. فأنظر سمعت قد

7	עָתָה الآن	נִבְרָאוּ خلقت	וְלֹא و-ليس	מִנְדָּ-الْقَدِيم مِنْ-مَدِينَةِ	וְלִפְנֵי- و-قبل-	יוֹם يوم	וְלֹא و-لم	שְׂמֵעֲתֶם تسمعونها	פֶּן- لئلا-	תֹאמַר تقول	הִנֵּה ها	יְדַעְתֶּיךָ: علمتها
	H6258	H3808	H6440	H3117	H8085	H6435	H0559	H2009	H3045			

عرفتها. قد هأنذا تقول: لنلا بها، تسمع لم أليوم وقبل زمان، منذ وليس خلقت آلان

8	גַּם	לֹא-	שָׁמַעְתָּ	גַּם	לֹא	יָדַעְתָּ	גַּם	מֵאָז	לֹא-	פָתַחְתָּ	אָנֹכִי	כִּי	יָדַעְתָּ
	أَيْضًا	لَمْ-	تَسْمَعُ	أَيْضًا	لَمْ	تَعْلَمَ	أَيْضًا	مُنذُ-الْقَدِيمِ	لَمْ-	تُفْتَحُ	أَنْتَ	لَأَنِّي	عَلِمْتُ
	H1571	H3808	H8085	H1571	H3808	H3045	H1571	H1571	H3808	H0241	H0241	H3045	H3045

כָּנֹד	תְּבֹדֹד	וּפְשַׁע	מִבְּטֵן	קָרָא	לָךְ:
عَدْرًا	تَعْدُرُ	و-مُتَمَرِّدٌ	مِنَ-الْبَطْنِ	دُعَيْتَ	لَكَ
H0898	H0898	H6586	H0990	H7121	H7121

عاصيا. سميت أبطن ومن غدرا، تغدر أنك علمت فإني أذك، تفتح لم زمان ومنذ تعرف، ولم تسمع لم

9	לְמַעַן	שְׁמוֹ	אֶאְרִיךְ	אִפִּי	וּתְהַלְתִּי	אֶחָשֶׁם-	לָךְ	לְבַלְתִּי	הַכְרִיתֶךָ:
	ل-أَجْلِ	اسمي	أطيلُ	عَضْبِي	و-ل-تَسْبِيحِي	أَكْبَحُ-	عَنْكَ	ل-كَيْلًا	أَهْلِكَ
	H4616	H8034	H0748	H0639	H8416	H2413	H1115	H3772	H3772

أقطعك. لا حتى عنك أمسك فخري أجل ومن غضبي، أبطئ أسمى أجل من

10	הִנֵּה	צָרְפָתֶיךָ	וְלֹא	בְכֶסֶף	בְּחַרְתֶּיךָ	בְּכֹד	עָנִי:
	هَا	صَفِيثُكَ	و-لَيْسَ	بِ-الْفِضَّةِ	اخْتَرْتُكَ	فِي-كُور	الصِّيقِ
	H2009	H6884	H3808	H3701	H0977	H3564	H6040

ألمشقة. كور في أخترتك بفضة. وليس نقيتك قد هأنذا

11	לְמַעַנִי	לְמַעַנִי	אֶעֱשֶׂה	כִּי	אֵיךְ	יִחַל	וּבְכוּדִי	לְאַחֵר	לֹא-	אֶהְיֶן:	ס
	ل-أَجْلِي	ل-أَجْلِي	أَفْعَلُ	لَأَنَّهُ	كَيْفَ	يُدَنَّسُ	و-مَجْدِي	ل-آخَرَ	لَا-	أُعْطِي	⊙
	H4616	H3519	H0312	H3808	H5414	H5414					

لآخر. أعطيها لا وكرامتي أسمى؟ يدنس كيف لأنه أفعال. نفسي أجل من نفسي، أجل من

12	שָׁמַע	אֵלַי	יַעֲקֹב	וְיִשְׂרָאֵל	מְקַרְאִי	אָנִי-	הוּא	אָנִי	רֵאשׁוֹן	אֶף	אָנִי	אֶחְרֹן:
	اسْمَعُ	إِلَيَّ	يَا-يَعْقُوبُ	و-إِسْرَائِيلُ	مَدْعُوِي	أَنَا-	هُوَ	أَنَا	الْأَوَّلُ	أَيْضًا	أَنَا	الْآخِرُ
	H8085	H0413	H3290	H3478	H7121	H0589	H1931	H0589	H7223	H0637	H0589	H0314

الآخر، وأنا لأول أنا هو. أنا دعوته: أذني وإسرائيل يعقوب، يا لي «اسمع

13	אֶף-	יָדִי	יִסְדָּה	אֶרֶץ	וַיְמִינִי	שָׁפַתָּה	שָׁמַיִם	קָרָא	אָנִי	אֵלֵיהֶם	יַעֲמֶדוּ	יַחְדָּו:
	أَيْضًا-	يَدِي	أَسَّسْتُ	الْأَرْضَ	و-يَمِينِي	فَرَشْتُ	السَّمَاوَاتِ	أَدْعُو	أَنَا	إِلَيْهَا	يَقْفُونَ	مَعًا
	H0637	H3027	H3245	H0776	H3225	H2946	H8064	H7121	H0589	H0413	H5975	H5975

معًا. فيقفن أَدعوهن أنا السماوات. نشرت ويميني الأرض، أسست ويدي

14	הִקְבְּצוּ	כְּלַכְּם	וְשָׁמְעוּ	מִי	כֶּהֱם	הַנִּיד	אֶת-	אֵלֶיהָ	יְהִנֶּה	אֶהְבֶּוּ	יַעֲשֶׂה	חָפְצוֹ	בְּבָבֶל
	اجْتَمِعُوا	كَلْكُمُ	و-اسْمَعُوا	مَنْ	بَيْنَهُمْ	أخْبَرَ	بِ-	هَذِهِ	يَهُوهَ	أَحَبَّهُ	يَفْعَلُ	مَسْرَتَهُ	بِ-بَابِلَ
	H6908	H3605	H8085	H4310	H5046	H0853	H0428	H3068	H0157	H2656	H0894	H0894	

וְזָרְעוּ	כְּשָׂרִים:
و-زُرَاعُهُ	الْكَلْدَانِيِّينَ
H2220	H3778

الكلدانيين. على ذراعه ويكون بابل، مسرته يصنع الرب. أحبه قد بهذه؟ أخبر منهم من وأسمعوا. كلكم اجتمعوا

15	אָנִי	אָנִי	דְּבַרְתִּי	אֶף-	קָרָאתִיו	הַבִּיאֲתִיו	וְהַצְלִיחַ	דְּרָכּוֹ:
أَنَا	أَنَا	تَكَلَّمْتُ	أَيْضًا-	دَعَوْتُهُ	أَتَيْتُ بِهِ	و-أَنْجَحْتُ	طَرِيقَهُ	
H0589	H0589	H1696	H0637	H7121	H0935	H1870	H1870	

طريقه. فينجح به أتيت ودعوته. تكلمت أنا أنا

16	קִרְבּוֹ	אֲלֵי	שָׁמְעוּ-	זֹאת	לֹא	מֵרֵאשׁ	בִּסְתֵר	דְּבָרָי	מֵעַתָּה	הַיּוֹתָהּ	שָׁם	אֲנִי
	اقتربوا	إِلَيَّ	اسمعوا-	هَذَا	لَمْ	مِنَ-الْبِدَايَةِ	فِي-السِّرِّ	تَكَلَّمْتُ	مُنذُ-حُدُوثِهَا	هُنَاكَ	هُنَاكَ	أَنَا
	H7126	H0413	H8085	H2063	H3808			H1696	H6256	H1961	H8033	H0589

וְעַתָּה	וְ-الآن	אֲדַבֵּר	יְהוָה	שְׁלַחְנִי	וְרוּחִי:	פ
وَالآن	الآن	الرَّبُّ	يَهُوه	أُرْسِلِي	و-رُوحُهُ	○
H6258	H0136	H3069	H7971	H7307		

ורוח. ארسلני ארב אסיד ואלן هناك «أنا وجوده منذ ألقفاء. في أبدء من أتكلم لم هذا: أسمعوا إلي. تقدموا

17	כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	זָאֲלָךְ	קִדּוּשׁ	יִשְׂרָאֵל	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מִלְמַדְךָ	לְהוֹעִיל	מִדְרִיכְךָ
	هكذا-	قال	يَهُوه	فأدبك	قُدُوس	إِسْرَائِيلَ	أَنَا	يَهُوه	إِلَهُكَ	اعلمك	ل-تنفَع	أرشدك
	H3541	H0559	H3068	H6918	H3478	H0589	H3068	H0430	H3925	H3276	H1869	

בְּדֶרֶךְ	וּתְלִיךָ:
في-الطريق	تسلك
H1870	H3212

فيه. تسلك طريق في وأمشيك لتنتفع، معلمك إلهك أرب «أنا إسرائيل: قدوس فادبك أرب يقول هكذا

18	לֹא	הַקְּשַׁבְתָּ	לְמַצּוֹתַי	וַיְהִי	כַּנְהַר	שְׁלוֹמֶךָ	וַיְדַבְּרָךְ	כַּנְּלִי	הַיָּם:
	ليت	أصغيت	ل-وَصَايَايَ	لَكَانَ	ك-النهَر	سَلامك	و-بِرُّكَ	ك-أَمْوَاجِ	الْبَحْرِ
	H3863	H7181	H4687	H1961	H5104	H7965	H6666	H1530	H3220

ألبحر. كلجج وبرك سلامك كنهرفكان لوصايي، أصغيت ليتك

19	וַיְהִי	כַחֲזוֹל'	זָרְעֶךָ	וַיֵּצֵאֲנִי	מֵעֵדָךְ	כַּמַּעֲתוֹ	לֹא-	יִכְרַת	וְלֹא-	יִשְׁמַד	שְׁמוֹ	מִלְפָּנַי:
	و-لَكَانَ	ك-الزمل	تسلك	و-ذُرِّيَّةُ	أحشائك	ك-حِصَاةُ	لا-	يُفْطَعُ	و-لا-	يُبَادُ	اسمهُ	مِن-أمامي
	H1961	H2344	H2233	H6631	H4578	H4579	H3808	H3772	H3808	H8045	H8034	H6440

أمامي. من اسمه يباد ولا ينقطع لا كأحشائه. أحشائك وذرية نسلك، كألرمل وكان

20	צָאוּ	מִבְּבַל'	בְּרַחוּ	מִכְשָׁדִים	בְּקוֹל	רִנָּה	הַגִּידוּ	הַשְׁמִיעוּ	זֹאת	הוֹצִיאֶנָה	עַד-
	أخرجوا	مِن-بابل	اهربوا	مِن-الكلدانيين	ب-صوت	ترنم	أخبروا	أسمعوا	هذا	أخرجوها	إلى-
	H3318	H0894	H1272	H3778	H7440	H5046	H8085	H2063	H3318	H5704	

קָצַחַ	הָאָרֶץ	אָמְרוּ	נֶאֱלַ	יְהוָה	עֲבַדוּ	יַעֲקֹב:
أقصى	الأرض	قولوا	فدى	يَهُوه	عبدهُ	يعقوب
H0776	H0559	H3068	H5650	H3290		

يعقوب. عبده أرب فدى قد قولوا: الأرض. أقصى إلى شيعوه بهذا. نادوا أخبروا. أترنم بصوت ألكلدانيين. أرض من أهربوا بابل، من «أخرجوا

21	וְלֹא	צָמְאוּ	בְּחֶרְבוֹת	הוֹלִיכֵם	מַיִם	מַצּוֹר	הַזֵּיל	לָמוֹ	וַיִּבְקַע-	צוּר	וַיִּזְבוּ	מַיִם:
	و-لم	يعطشوا	في-القفار	سار-بهم	ماء	مِن-الصخر	أسال	لهم	و-شق-	الصخر	و-جرت	المياه
	H3808	H6770	H2723	H3212	H4325	H6697	H5140	H1234	H6697	H2100	H4325	

ألمياه. ففاضت ألصخر وشق ماء، ألصخر من لهم أجرى فيها. سيرهم ألتی ألقفار في يعطشوا ولم

22	אֵין	שָׁלוֹם	אָמַר	יְהוָה	לְרָשָׁעִים:	ס
ليس	سلام	قال	يَهُوه	ل-الأشرار	○	
H0369	H7965	H0559	H3068	H7563		

للأشرار. «أرب قال سلام، لا